

# DIARIO DE MADRID.

DEL VIERNES 23 DE MAYO DE 1788.

*La Aparicion de Santiago. = Está el Jubileo de las Quarenta Horas en la Iglesia de Monjas de la Carbonera. = No hay Consejo de Ordenes.*

## Afecciones Astronómicas de hoy.

El 18 de la Luna, menguante. Sale á las 10 hor. 21 min. y 8 seg. de la noche: se pone á las 8 hor. 5 min. y 6 seg. de mañana 24; y está en los 11 gra. y 21 min. de Capricornio. Sale el Sol á las 4 hor. con 43 min.: se oculta á las 7. hor. y 27 min. 3 y está en los 2 grad. 54 min. y 12 seg. de Géminis. Debe señalar el Relox al mediodía las 11 hor. 56 min. y 23 seg. La equacion muda 6 seg. en 24. hor.

## Afecciones Meteorológicas de ayer.

Epocas del día.	A las 7 de la mañana.	A las 12 del día....	A las 5 de la tar.
Termometro de Reaumur...	16 grad. sobre el o...	17 gr. sobre el o.	17 gr. sobre el o.
Termo. de Fahrenheit.....	64 grad. idem.....	66 grad. idem.....	66 gr. idem....
Barom. simple de Torricelli.	26 pulg. y 1 l. Sol....	26 pu. y md. l. S.	26 p. cabales S..
Viento y estad. de la Atmosf.	Nordesté A., y limpio...	Este, y Despejado.	Calma y Desp.

*Carta sobre el merito de Miguel Cervantes como autor del Quixote, y su com-  
muca en algunos chistes de esta obra. = A 16 de Mayo de 1788.*

**M**uy Señor mio y venerado amigo, Devuelvo á Vmd. la Carta publicada en el Correo de Madrid injuriosa á la buena memoria de Miguel de Cervantes; reimpressa con notas apologeticas fabricadas á expensas de un dedito, que las dedica al autor del D. Quixote de la Mancha, que me ha hecho el gusto de prestar para leerla, pidiendome mi parecer por la es-  
quela con qué la acompañaba. Y respondiendo á esta digo: Que, si según es ventajoso el estado en que me hallo para juzgar esta con-  
tienda, fuera mi habilidad, no habia mas que desear para poder com-  
placer á Vmd. Repito que es ventajoso, y propio el estado en que me ha-  
llo para juzgarla, por quanto no conozco personalmente al autor de  
la acusacion de plagio intentada contra Cervantes por la Novela del  
Curioso impertinente, ni conozco al autor de la defensa de Cervantes en  
esas notas apologeticas. Esta falta de conocimiento personal de estos  
dos autores me constituye en una perfecta imparcialidad, que como Vmd.  
sabe, es la circunstancia mejor para la rectitud del juicio. Pero por  
parte de la habilidad, ó aptitud no me hallo tan bien situado: pues  
no tengo á mano los libros que convendria tener para explotar esta  
mina, ni al Quixote lo he leído sino una sola vez, desde la prime-

ra palabra hasta la última, dexandolo, con animo de volverlo á leer otra vez muy despacio, y estudiarlo.

El mérito de Miguel Cervantes en la composicion del Quixote consiste, como dixe á Vmd. en conversacion un dia, en que en él ha sido este ilustre ingenio *el inventor y criador de la satyra epica*, ramo nuevo de literatura, que han admitido con gusto las Naciones. Otros acaso tendrán otra opinion; la mia es esta, que si á Vmd. agrada, se la expondré en papel á parte. Con un mérito de esta naturaleza no es razon andar cambalachando el mérito, que vulgarmente se supone en Cervantes, de ser el autor y fundador de planta de quantos chistes y cuentos, chicos y grandes, ocurren en el Quixote, sin exceptuar ninguno. Las cosas deben ir por sus cañales. Quien puede lo más puede lo menos. Cervantes era un hombre franco, y sin envidia. Un sujeto de semejante caracter moral nada perdería, ni debía perder de su estimacion en prohiar algun otro cuento, vistiendolo de su propia ropa, quiero decir de la de su caudal propio de imaginacion, y ofresiendole la herencia de la inmortalidad. No lo digo esto por la Novela del impertinente, sino por otros chistes menores.

Pongo por exemplo: En la II.<sup>a</sup> parte del Quixote cap. 45, sentado ya Sancho *pro tribunali* á juzgar pleitos en la Isla Barataria, se le presentan tres casos que resolver: uno el del sastre de las cinco caperuzas, ó monteras; otro del que llevaba dinero oculto en una cañahé, ó como dice Cervantes, canaheja; y otro el de la muger que pedía justicia contra un hombre que la habia forzado. Pues ahora: este cuento de la muger, seguramente no es de la invencion de Cervantes. Vea Vmd. la prueba. En el libro que escribió el P. Fr. Francisco de Osuna, del Orden de los Menores, intitulado *Norte de los estados*; que imprimió en Burgos Juan de Junta, el año de 1541, al fol. 14 vuelto, se cuenta este mismo suceso, que Cervantes luego pone en el gobierno de Sancho Panza. Cervantes nació el año de 1547, es decir seis años después que aquel lance estaba impreso y divulgado. Como éste libro del P. Osuna se halla en las grandes librerías, puede Vmd. verlo por sí mismo al recibo de esta. Por esta razon excuso el trasladarlo á la letra. Pero no dexe Vmd. de advertir quando lo lea aquellas palabras con que Villaseñor, que es interlocutor en la obra del P. Osuna, se introduce á contar el caso: *Contaré un becho de que yo so buen testigo. Goxo un mancoho forxate una virgen; segun que decia &c.*

Quiero con esta prevencion llamar la atencion de Vmd. hácia otra parte: este mismo lance se halla en otro escritor, que segun toda apariencia es anterior al P. Osuna, no obstante de que el P. Osuna diga que era buen testigo del tal caso. En la Coleccion de papeles varios enquadernados en pergamino, que habia en el Colegio de S. Hermenegildo de Sevilla, al volumen 35 de los de á folio, se enquadernó una compilacion de apuntamientos de un curioso, que segun la forma de la escritura, vivia en la primera mitad del siglo XVI. Este papelón de apuntaciones, que viene á caer hácia la mitad del dicho volumen 35, consta de 33 fojas harto viejas y ruidas, y á la 17 se halla este cuen-

to de la muger fortada. Luego que se acaba el cuento, hace el compilador una reflexion de Derecho, que por no caberle toda en la llana, la acabó al margen con estas palabras: *Y de este escrúpulo creí que me quitara Fr. Francisco de Osuna en aquel su libro llamado Norte de Estados, en el Prologo, donde hallé despues á la letra este cuento.*

En efecto el P. Osuna no discurre legalmente sobre la sentencia de aquel Juez en el caso, como habia discurrido el primer compilador, ni tampoco Cervantes se paró en tal cosa. Pero asi como el P. Osuna difiere algo en las palabras de la narracion, si se cotejan con las del manuscrito de Sevilla, asi Cervantes, como tan habil pintor del habla, la manejó á su arbitrio quitando y poniendo, y haciendo que el manébo acusado fuese un porquero que guardaba ganado de cerda: circunstancia que no se halla en los escritores de este cuento, que precedieron al nacimiento de Cervantes. Mande Vmd. otra cosa en que pueda servirle &c. *Isidoro Bojarre.*

### NOTICIAS PARTICULARES DE MADRID.

**Noticias sueltas.** Se desea saber el paradero de D.<sup>a</sup> Maria Teresa Linaño, Aragonesa, para la entrega de una deuda muy atrasada. Puede dar razon de su persona en la casa y tienda donde se compra oro y plata, en la Red de S. Luis, n.º 88.

El maestro dorador que vive calle de la Abada, esquina á la de S. Jacinto, limpia retablos, adornos de casa, y qualquiera género de dorados, por negros que estén, dexandolos perfectamente limpios.

Una muger que sabe peinar y coser á la Francesa así en ropa blanca como de color, se ofrece á enseñar algunas niñas en las casas donde la llamen, y tambien irá á peinar señoras. Darán razon en la calle de Valverde, n.º 21, qto. 2.º frente al Monasterio de S. Basilio.

Los baños de la calle de Cabestreros, casa n.º 41, frente al Exmo. Sr. Conde de las Torres, se hallan ya prontos, con conveniencia y curiosidad, para hombres para y mugeres.

**Libros.** Coleccion de Novelas escogidas: Novela 7.ª, y 1.ª del 2.º to-

mo: La Desdichada Firmeza. Novela 8.ª los Zelos provechosos; ambas por D. Luis de Guevara. Se hallarán con las anteriores en la libreria de Castillo frente á S. Felipe; en el puesto de Cerro, calle de Alcalá, y en Zaragoza en casa de Christoval Ayella, á 2 rs. cada una.

**Ventas.** En la calle de las Veneras, n.º 3, en el quarto donde hubo una máquina de sombras, se venden varias imagenes de talla, algunas hechas en Nápoles: las principales son, 4.ª Concepciones; dos de S. Antonio de Padua; 3.ª Crucifixos; S. Antonio Abad; S. Joseph; S. Francisco Xavier; S. Pedro Apostol, y Sta. Ana; ademas de una Soledad, y 3.ª niños para vestir. Hay tambien 2 tocadores de buen gusto; y otros efectos.

Unos planes impresos, que contienen la planta y vistas del Real Sitio de Aranjuez, formados de orden superior por el Ingeniero D. Domingo Aguirre, se venden en la calle del Principe, n.º 2 qto. 2.º junto á un relojero.

Un juego de frontales de hoja

de lata, cincelados, y varias pinturas con marcos dorados, se venden en la calle de S. Miguel, fábrica nueva de maquinistas Alemanes.

Un violon nuevo, muy bueno, se vende con su caja en la calle de la Montera n. 4, tienda de zapatos catalanes.

**Perdidas.** Un traje de muger, de los que llaman *pirri*, de tafetan de listas, ya traído, se perdió el día 20, desde la calle de los Jardines hasta S. Antonio Abad. Se entregará en dicha calle, casa de la Higuera, al maestro sastre Manuel Espeso.

Una hebilla de plata se perdió el 19 por la mañana. Se entregará en la calle de S. Pedro y S. Pablo, n. 14, qto. principal interior.

Quien hubiese perdido dos chupas que se encontraron en la calle de Toledo el 17 acuda, á la botica de la Latina, frente á S. Millán.

Un alfilerero color de caña con pintas moradas, y dentro 3 pedazos de tinta de china, se perdió el 18 desde el meson de la Madera hasta la Parroquia de S. Andrés. Se entregará en la barbería inmediata á dicho meson, n. 15.

Una comedia enquadernada en pasta en un libro pequeño, se perdió el 19 desde la calle de Alcalá hasta la plaza de los toros. Se entregará en el puesto de Cerro en dicha calle.

**Alquillego.** De una habitación decente, de 4 piezas, en qto. principal y buen parage, para alguna Sra., ú otros huéspedes, darán razon en la tienda de sastre que trabaja en ante, en la red de S. Luis, preguntando por Miguel Guelgaya.

Una sala y alcoba, en la calle del Calvario, n. 1 qto. principal. De otra sala con alcoba darán razon en la calle de Alcalá, en una tienda junto á la botica. **Unido.** Unido 24 años, natural de Navalcarnero, busca cria para su tierra, ó casa donde criar en Madrid. Dará razon un ebanista frente la alcantarilla de la Cava baxa. Otras dos buscan cria, la primera tiene 21 años, leche de 10 días, primeriza; vive calle de la Paloma, n. 21. La segunda es casada de 20 años, leche de 12 meses; vive calle de S. Pedro y S. Pablo n. 8 y 9.

**Teatro.** Hoy no hay Opera. La entrada de antes de fué de 3228.

En el Coliseo de la calle de la Cruz representa la compañía de Martínez la Comedia intitulada: el Alba y el Sol, de teatro: Saynete, los majos vencidos; con dos tonadillas, que cantan la primera Antonia Orozco, Miguel Garrido, y Alfonso Navarro; y la segunda Francisca Rodrigo, y Miguel Garrido, nueva. La entrada de ayer fué de 3855 rs.

En el de la calle del Principe por la Compañía de Ribera, la Comedia intitulada: Do que puede la aprehension y violencia del oído, en la que sale á hacer su papel de primera Dama Juana García Hugalde; Saynete, los Novios espantados nuevo con tonadillas que cantan, la primera Joaquina Arceaga, á solo y la segunda á cinco. La entrada de ayer fué de 1608.

N. En el Diario de ayer pag. 564, en el artículo *Sirvientes* lín. 7, debe leerse: el marido se halla &c.